

Prof. Dr. Björn Hansen
Universität Regensburg
Institut für Slavistik
Universitätsstraße 31
93040 Regensburg
Bjoern.Hansen@sprachlit.uni-regensburg.de

Gemeinsam mit:

Dr. Sandra Birzer
Universität Regensburg
Institut für Slavistik
Universitätsstraße 31
93040 Regensburg
Sandra.birzer@sprachlit.uni-regensburg.de

Bearbeiter	Evita Wiecki: (evita.wiecki@onlinehome.de) Professor Dr. Vladimir Plungian (Russian Academy of Sciences and Moscow State University) Mikhail Daniel, PhD (Moscow State University) Aleksandra Polyan (Moscow State University and Russian State University for Humanities, Moscow) Aleksy Poljakov (Moscow State University)
Titel	Advancing the potential of Jewish Studies: the Corpus of Modern Yiddish
Fächer	Jiddische Linguistik, Jüdische Studien, Korpuslinguistik

Art und Dauer der Förderung

Thyssen-Stiftung mit Moskauer Staatl. Universität, 2009-2011; Az. 10.09.1.065

Kurze Projektbeschreibung

The aim of our project is advancing the potential of Jewish Studies by compiling a balanced text corpus of Modern Yiddish of about 10 million words, the first corpus of Modern Yiddish available for the public so far. The Corpus of Modern Yiddish (CMY) is a means of language documentation, since it contains texts, selected by the sociolinguistic parameters, and provides linguistic annotation of the text (morphological tagging etc.). It improves the possibilities of research on the Yiddish language as well as on Eastern European Jewish culture, since the Corpus of Modern Yiddish provides convenient data retrieval from Yiddish texts due to a freely accessible web interface. Compiling a corpus requires both linguistics expertise and computational knowledge. The members of the CMY team stand for expertise in linguistic and computation. The Corpus of Modern Yiddish is a joint project of scholars from Regensburg, Germany, and Moscow, Russia. Head of the Moscow-based team members is Prof. Dr. Vladimir Plungian, an internationally renowned language typologist with superior expertise in corpus building, since he is project leader of the Russian National Corpus and the Eastern Armenian National Corpus (EANC).